

BeA-Druckluftnagler Typ 71/16-408 K

- [1] Abmessungen: L = 210; H = 141 B = 40 mm;
 [2] Gewicht: 0,94 kg.
 [3] Zulässiger Luftdruck: 6 bar,
 [4] empfohlener Betriebsdruck: 3 - 4 bar.
 [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:
 0,3 l freie Luft.

[6] Eintreibgegenstand: BeA-Klammern Typ 71
 in den Längen von 10 bis 16 mm.

[7] A-bewerteter Einzelereignis-
 Schalleistungspegel $L_{Wa,1s} = 87$ dB
 [8] A-bewerteter Einzelereignis-
 Emission Schalldruckpegel
 am Arbeitsplatz $L_{pA,1s} = 82$ dB

- [9] *Vibrationskennwert liegt unter der Deklarations-
 grenze
 [10] Magazinart: Unterlader
 [11] Ladekapazität: min 185 Klammern
 [12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite
**Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit
 dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die
 Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme
 aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise
 unbedingt beachten.**

Austausch von Verschleißteilen

Achtung: Gerät von der Pneumatik-Druckquelle
 trennen, Klammermagazin entleeren. Die Befestigung
 der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei
 dem das Drehmoment auf 8 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers

Schraubkappe 14403726 herausdrehen (Bild 1). Das
 Gerät umdrehen und durch leichte Schläge auf eine
 Holzunterlage die Treiber-Kolbeneinheit vorsichtig
 herausklopfen (Bild 2). Die Lagernadel 13300186
 mittels Durchschlag soweit herausdrücken, daß sich
 der Treiber auswechseln läßt (Bild 3). Verwenden Sie
 die BeA-Hilfsvorrichtung "Montageklötz" 14401089.
 Stift mittig in der Bohrung ausrichten. Danach muss die
 Bohrung im Kolben auf beiden Seiten leicht verstemmt
 werden. Dazu einen Dorn, Durchmesser 3mm, quer
 über die Bohrung legen (Bild 3) und mit einem Hammer
 auf den Dorn schlagen, so dass die Bohrung leicht
 verformt wird.

Auswechseln des Kolben O-Ringes

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers", dann
 O-Ring 13300158 auswechseln (Bild 3) und mit O-
 Ring-Fett 13301706 oder mit BeA-Öl 13301708
 einsetzen.

Auswechseln des Puffers

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers".
 Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen.
 Ausziehvorrückung 14401109 senkrecht in den
 Zylinder führen und den Puffer herausziehen (Abb. 4).

Austausch von Zugfeder und Schubkasten

Sicherungsmutter 13300436 lösen. Zylinderschraube
 14403739 und die Sperrklinke 14403740
 (14403721 lang) entfernen. Den Unterschieber nach
 hinten aus der Abdeckschiene herausziehen, dann
 neue Zugfeder 14400053 (14400185 lang) in den
 Schubkasten haken, unter die Umlenkrolle im
 Unterschieber nach hinten führen und einhaken (Bild
 5).

Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Zylinderschraube 13301104 lösen (Bild 6), danach
 Ventilabdeckung 14403732 abheben. Kompletten
 Ventileinsatz (Bild 7) herausklopfen. Die einem
 stärkeren Verschleiß unterworfenen O-Ringe
 13300011, 13300111 und 13300073 sollten
 komplett ausgewechselt werden und mit O-Ring Fett
 13301706 oder Öl 13301708 wieder eingesetzt
 werden.

BeA Pneumatic Stapler Type 71/16-408K

English

**This Spare parts list/service instructions and the
 enclosed Operator's Manual constitute the
 Operating Instructions. Before using read both
 and strictly observe safety instructions.**

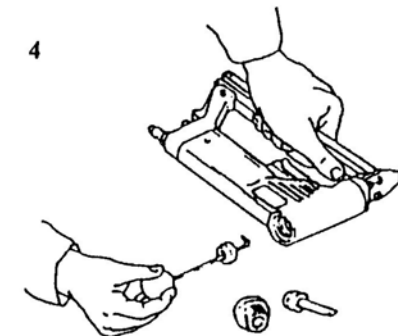
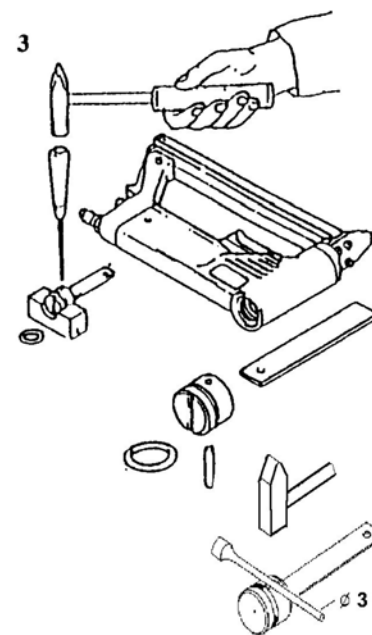
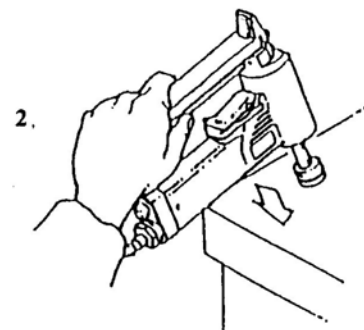
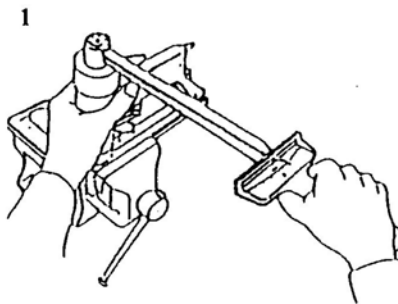
In the German section of the spare parts list the
 technical data are listed under codes [] (also see User
 Manual).

Service and repair

Attention! Always disconnect the tool from its air
 supply and empty magazine before attempting any
 repair. Always fix the cap with a torque wrench
 adjusted to 8 Nm.

To replace driver blade

Loosen cap 14403726 (fig. 1). Invert machine and tap
 gently on wooden surface to remove piston/driver
 blade assembly (fig. 2). With a pin punch tap out pin
 13300186. Use BeA mounting block 14401089. The
 driver blade can then be removed. Replacement of the
 blade is a reversal of the above procedure. After
 inserting the pin the holes at both sides of the plastic
 piston have to be deformed again to prevent movement
 of the pin, which can then damage the cylinder. In order
 to do this, lay a drift punch, diameter 3mm, across the
 hole (fig.3) and hit the punch drift with a hammer so
 that the hole is deformed a little bit.

**To replace piston O-ring**

See instructions "to replace driver blade", then replace
 O-ring 13300158 (fig. 3) and grease with BeA grease
 13301706 or with BeA oil 13301708 before refitting.

To replace bumper

With the piston/driver assembly removed always
 check the bumper. This can easily be removed as in
 illustration (4).

To replace feeder bar and tension spring

To release back nose assembly remove safety nut
 13300436 and withdraw bolt 144037390. Catch
 locking pawl 14403740 (14403721) and spring can
 now be removed (fig. 5). Withdraw back nose
 assembly. It is now an easy operation to replace the
 tension spring 14400053 (14400185) or feeder bar
 (fig. 5). Reassembly is a reversal of the above.

Changing of O-rings on valve system

Remove allen bolt 13301104 to release valve cap
 14403732 (fig. 6). Figure 7 shows a breakdown of the
 valve components which are accessible once the valve
 cap 14403732 has been removed. Replace O-rings
 13300011, 13300111 and 13300073 and grease
 with BeA O-ring grease 13301706 or oil 13301708
 before reassembling.

français

Agrafeuse pneumatique BeA Type 71/16-408 K**Instructions de montage et entretien**

**Cette Nomenclature des pièces détachées et
 instructions de montage et le Manuel de
 l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant
 utilisation
 veuillez les lire attentivement.**

La partie en langue allemande contient les
 caractéristiques techniques avec des références []
 (voir manuel d'instruction).

Remplacement de pièces défectueuses:

Attention: avant toute manipulation, débrancher
 l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin
 de pointes. La fixation du capuchon doit être effectuée
 obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique,
 réglée à 8 Nm.

Marteau

Dévisser le capuchon 14403726 (fig. 1), retourner
 l'appareil, faire sortir par des légers mouvements de
 frappe sur un support en bois l'ensemble piston-
 marteau (fig. 2). Chasser l'axe 13300186 avec un
 mandrin afin de pouvoir enlever le marteau (fig. 3)
 Utiliser l'outil adapté BeA 14401089. Placer la
 goupille au centre du trou. Il est ensuite nécessaire
 d'aplatir légèrement des deux côtés le trou dans le
 piston. Pour cela, poser un mandrin de 3mm de
 diamètre en travers du trou (Fig. 3) et taper au marteau
 sur le mandrin de manière à déformer un peu le trou.

Joint torique du piston

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", ensuite
 remplacer le joint 13300158 (fig. 3). Graisser ou huiler
 bien ce joint: graisse 13301706, huile 13301708.

Amortisseur

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", sortir
 ensuite l'amortisseur à l'aide de l'outil spécial
 14401109 (fig. 4).

Chariot et ressort de traction

Dévisser l'écrou 13300436 enlever le vis 14403739
 ainsi que le cliquet 14403740 (14403721). Retirer
 par l'arrière le support d'agrafes, accrocher un nouveau
 ressort de traction 14400053 (14400185) au chariot
 d'avancement, amener le crochet par le rouleau du
 support d'agrafes vers l'arrière et accrocher sur
 le téton d'ancrage (fig. 5).

Remplacement des joints de soupape

Dévisser la vis cylindrique 13301104 (fig. 6), enlever
 le capuchon de soupape 14403732 (fig. 6). Faire sortir
 le bloc complet "soupape" (fig. 7). Les joints toriques
 13300011, 13300111 et 13300073 sont soumis à
 une forte usure: il est recommandé de les remplacer
 aussi souvent que cela est nécessaire, en les graissant
 ou en les huilant, graisse 13301706, huile 13301708.

español

Grapadora neumática BeA tipo 71/16-408 K

**Esta Lista de piezas e instrucciones de
 mantenimiento son partes - junto con las
 Instrucciones para el operario - de las normas de
 trabajo. Antes del utilizo deben leerse
 detenidamente dichas instrucciones y atender las
 instrucciones de seguridad.**

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran
 datos técnicos bajo cifras características []. (Véase
 también el manual de usuario.)

Cambio de piezas

Importante: Desconectar la máquina de la
 alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador
 de grapas. Fije la tapa con una llave dinamometrica
 ajustada a 8 Nm.

Cambio de la lengüeta

Desenroscar el carril tapa 14403726 (fig. 1). Darle la
 vuelta a la máquina y extraer mediante golpes
 cuidadosos contra una base de madera, todo el pistón
 completo (fig. 2). Sacar el pasador 13300186 con un

punzón, hasta que pueda cambiarse la lengüeta (fig. 3). Utilice el dispositivo auxiliar BeA "Taco de montaje 14401089". Centrar el pasador en el agujero. A continuación el agujero en el pistón debe ser retocado ligeramente de ambos lados. Para ello colocar transversalmente encima del agujero un mandril de un diámetro de 3 mm (figura 3) y golpear el mandril con un martillo de modo que el agujero quede ligeramente deformado.

Cambio del aro tórico del pistón

Véase descripción "cambio de la lengüeta", después se procede a cambiar el aro tórico 13300158 (fig. 3) y se vuelve a insertar provisto de grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708.

Cambio del amortiguador

Véase descripción "cambio de la lengüeta", extraer el pistón completo, introducir el dispositivo extractor 14401109 verticalmente en el cilindro y sacar el amortiguador (figura 4).

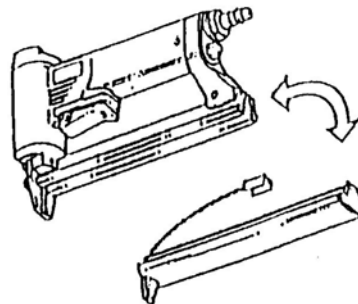
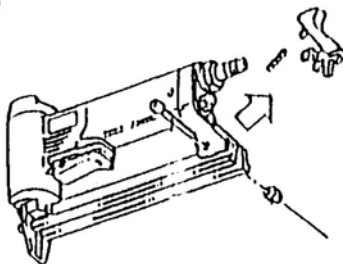
Cambio del muelle de tracción y empujador

Soltar la tuerca 13300436. Retirar el tornillo 14403739 y el gatillo de fijación 14403740 (14403721). Retirar la guía hacia atrás para sacarla del carril tapa, enganchar un nuevo muelle 14400053 (14400185) en el empujador, llevarlo hacia atrás alrededor de la rueda de inversión en el pasador inferior y engancharlo (figura 5).

Cambio de los aros tóricos de la válvula

Soltar el tornillo cilíndrico 13301104, levantar la tapa de válvula 14403732 (fig. 6), sacar todo el conjunto de la válvula completo (fig. 7) aplicando ligeros golpes. Conviene cambiar totalmente los aros tóricos 13300011, 13300111 y 13300073, sometidos a un mayor desgaste y volverlos a insertar con grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708.

5



italiano

Fissatrice pneumatica BeA 71/16-408 K

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Sostituzione delle parti di usura

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre [], (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Attenzione: staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave di-namometrica registrata su un momento torcente di 8 Nm.

Sostituzione della lama

Togliere il coperchio 14403726 Ruotare la fissatrice e battere con leggeri colpi sull'angolo di un tavolo di legno in modo da favorire l'uscita della lama e del pistone (fig. 1 e fig. 2). Spingere in fuori il perno 13300186 con un punteruolo per quanto sufficiente a permettere la sostituzione della lama (fig. 3). Utilizzare allo scopo l'attrezzatura speciale BeA 14401089. Centrare lo spinotto assialmente nel foro. Il foro nel pistone deve essere poi leggermente cianfrinato da entrambe le parti. Allo scopo appoggiare trasversalmente sul foro una spina del diametro di 3 mm (Figura 3) e battere con un martello in modo da deformare leggermente il foro.

Sostituzione dell'O-Ring del pistone

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama quindi sostituire l'O-Ring 13300158 (fig. 3) e rimontarlo dopo averlo opportunamente ingrassato con grasso BeA 13301706 oppure con olio BeA 13301708.

Sostituzione del tampone ammortizzatore

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama. Estrarre il pistone con la lama, quindi inserire verticalmente nel cilindro l'estrattore 14401109 ed estrarre il tampone (fig. 4).

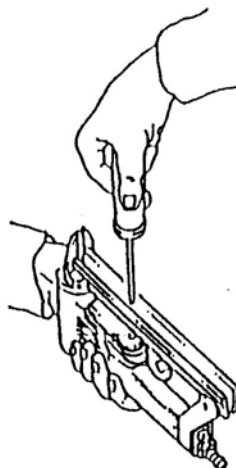
Sostituzione molla di trazione e spintore

Svitare il dado 13300436. Togliere la vite 14403739 ed il gancio 14403740 (14403721). Sfilare il carrello portapunti dal carter di copertura, quindi agganciare una nuova molla di trazione 14400053 (14400185) allo spintore, facendola passare sotto al rullino di guida e agganciandola posteriormente nel carrello portapunti (fig. 5).

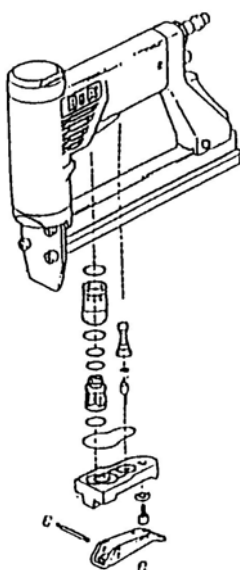
Sostituzione dell'O-ring della valvola

Svitare la vite cilindrica 13301104 quindi togliere il coperchio valvola 14403732. Estrarre il gruppo valvola completo (fig. 6 e fig. 7). Sostituire l'O-Ring 13300011, 13300111 e 13300073 che sono i più soggetti all'usura. Ingrassarli con grasso per O-Ring 13301706 o con olio 13301708 e procedere al rimontaggio. Smontare il coperchio come sopra descritto.

6



7



Nederlands

BeA luchtdruktacker Type 71/16-408 K

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houd u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers []. (Zie ook het bedieningshandboek).

Service-instructie

Reparatiewerkzaamheden

Let op! Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlad het magazijn. De kap moet worden vastgedraaid met een momentsleutel, die op een draaimoment van 8 Nm is ingesteld.

Vervanging van het slagmes

Schroefkap 14403726 eruit draaien (afb. 1). Het apparaat op z'n kop houden en door licht tikken op een houten tafel het slagmes met zuiger er voorzichtig uitkloppen (afb. 2). De borgpen 13300186 d.m.v. een doorslag zover eruit drukken, dat het slagmes vervangen kan worden (afb.3). Gebruik het BeA hulpstuk 14401089 om beschadiging te voorkomen. Plaats de zuigerpen precies midden in het zuigergat. Daarna moeten de beide einden van het pengat iets opgestuikt worden. Leg hiertoe een drevel, diameter 3 mm, dwars over de pengaten (afbeelding 3) en tik er met een hamer op, zodat de gaten enigszins vervormen.

Vervanging van de O-ring op de zuiger

Zie beschrijving "vervang van het slagmes", daarna O-ring 13300158 vervangen (afb. 3) en met O-ring vet (13301706) of met BeA olie (13301708) opnieuw monteren.

Vervanging van buffer

Zie beschrijving "vervang van het slagmes". Slagmes met zuiger eruit nemen. Litneemhaakje 14401109 loodrecht in de cilinder steken en de buffer eruit trekken.

Vervanging van trekveer en aandrukschuif

Moer 13300436 losdraaien. Bout 14403739 en grendel 14403740 (14403721) verwijderen. De onderlader naar achteren uit het magazijn trekken, daarna nieuwe trekveer 14400053 (14400185) in de aandrukschuif haken, onder het wielje naar achteren trekken en vasthaken (5).

Vervanging van de ventiel-O-ringen

Inbusbout 13301104 losdraaien, daarna ventielkap 14403732 eraf nemen (6). Complete ventiel eruit tikken (op houten tafel kloppen) (7). De snel slijtende O-ringen 13300011, 13300111 en 13300073 moeten geheel vervangen worden en met O-ring vet of olie 13301708 opnieuw gemonteerd worden.

Dansk

BeA-trykluftsmaskine type 71/16-408 K

Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagttage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre []. Udskiftning af sliddele

Bemærk: Apparatet adskilles fra pneumatik-trykkilden, klammemagasinet tømmes. Fastgørelsen af kappen skal ske med en skruetrækker på hvilken drejemomentet er indstillet til 8 Nm.

Udskiftning af drivdornen

Skruekappen 14403726 drejes ud (illustration 1). Apparatet vendes om og ved hjælp af lette slag på et træunderlag bankes drivdorn-stempeleneheden forsigtigt ud (illustration 2). Lejenålen 13300186 trykkes så langt ud, at drivdornen lader sig udskifte (illustration 3). Anvend BeA-hjælpeanordningen "Montageklods" 14401089. Plaats de zuigerpen precies midden in het zuigergat. Daarna moeten de beide einden van het pengat iets opgestuikt worden. Leg hiertoe een drevel, diameter 3 mm, dwars over de pengaten (afbeelding 3) en tik er met een hamer op, zodat de gaten enigszins vervormen.

Udskiftning af stemplets O-ringe

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen", udskift derpå O-ring 13300158 (illustration 3) og indsæt med O-ringsfedt 13301706 eller med BeA-olie 13301708.

Udskiftning af pufferen

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen". Drivdorn-stempelenehed tages ud. Udtrækningsanordning 14401109 indføres lodret i cylinderen og pufferen trækkes ud (illustration 4).

Udskiftning af trækfjeder og trykkasse

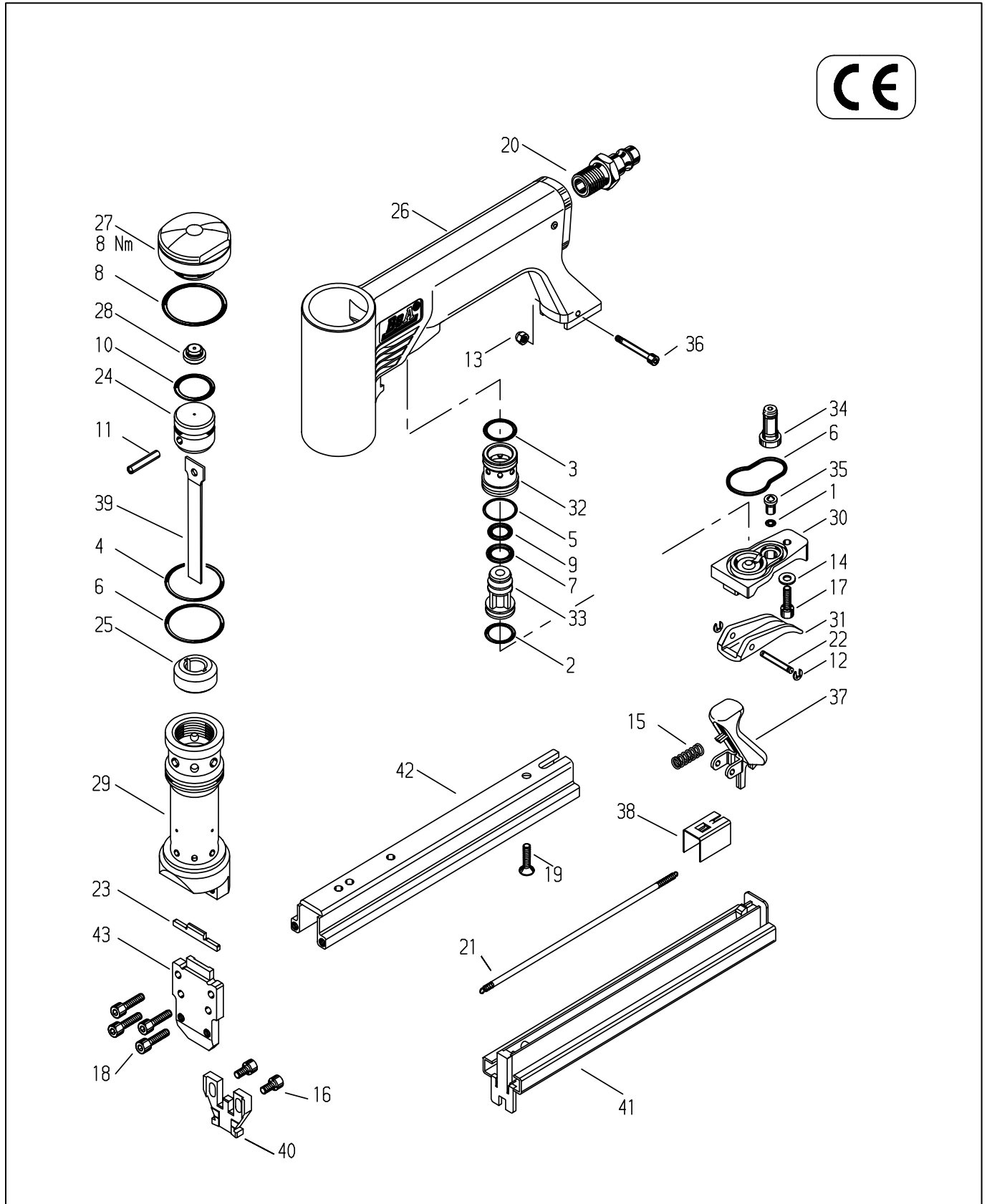
Sikringsmøtrik 13300436 løsnes. Cylinderskrue 14403739 og spærrepål 14403740 (14403721 lang) fjernes. Underskyderen trækkes ud fra afdækningskinnen bagud, derpå hages ny trækfjeder 14400053 (14400185 lang) ind i trykkassen, føres under styrerullen i underskyderen bagud og hages ind (illustration 5).

Udskiftning af ventiel-O-ringe

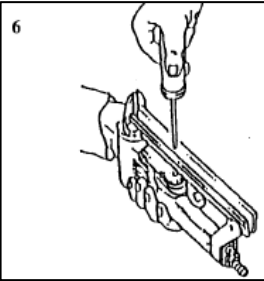
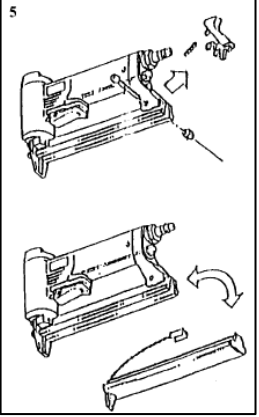
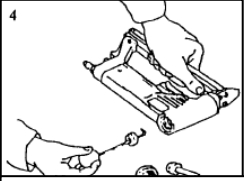
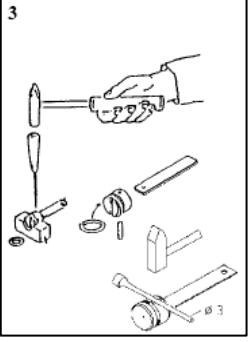
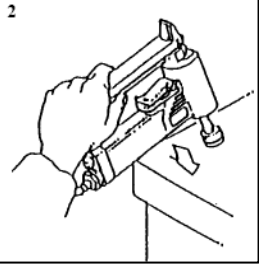
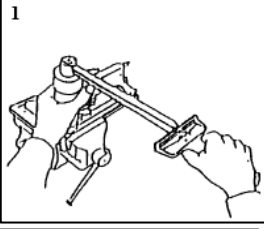
Cylinderskrue 13301104 løsnes (illustration 6), derpå løftes ventilafdækning 14403732 af. Den komplette ventilindsats (illustration 7) bankes ud. O-ringene 13300011, 13300111 og 13300073, der er udsat for et stærkere slid, bør udskiftes komplet og monteres med O-ringsfedt 13301706 eller olie 13301708.

Typ
Type
Tipo

71/16-408 K [Art.-Nr. 12000049]



BeA Havalı Zimba Tabancası Model 71/16-408 K



(1) Boyutlar: 210x141x40 (UxYxG)

(2) Ağırlık: 0,94 kg.

(3) En yüksek çalışma basıncı: 6 bar

(4) Çalışma basıncı: 3-4 bar

(5) Hava sarfiyatı/çalışma: 0,3lt / 6 bar

(6) Zimba teli; tip 71, 10 ile 16mm arası

(7) Tek atımlık ses gürültü seviyesi 87dB

(8) Çalışma yeri ses gürültü seviyesi 82 dB

(9) Titreşim özellikler belirlenen değerlere uygundur.

Bu yedek parça listesi/servis talimatları ekteki ile birlikte kullanım kılavuzunu oluşturmaktadır. Makinayı kullanmadan önce dikkatlice okuyun ve emniyet kurallarına sıkı bir şekilde uygulayın.

Bakım ve Tamir

Dikkat! Herhangi bir bakım yapmadan önce daima aleti hava kaynağından çıkartın ve aletin içini boşaltın. Daima kapağı 8Nm'ye ayarlı tork anahtarı ile sıkın.

Sürücü bıçağın değiştirilmesi

Kapağı 14403726 (fig 1) gevşetin. Tabancayı ters çevirin ve piston-sürücü bıçak takımını çıkartmak için tahta bir yüzeye hafifçe vurun (fig 2). Mil çubuğu kullanarak mili 13300186 çıkartın. BeA montaj bloğunu 14401089 kullanın. Sürücü bıçak ancak bu şekilde çıkartılabilir. Yeni bıçağın takılması yukarıda anlatılan işlemlerin tersi yapılarak gerçekleştirilir. Milleri yerleştirdikten sonra millerin hareket edip silindiri hasar görmesine neden olmasının engellenmesi için plastik pistonun her iki tarafındaki deliklerin tekrar deforme olması gerekmektedir. Bunu yapmak için delik boyunca (fig 3) 3 mm çaplık tornavida benzeri bir alet yerleştirin ve bu alete çekiç ile deliğin bir nebze deforme olası için vurun.

Piston O-ring'in değiştirilmesi

"Sürücü bıçağının değiştirilmesi" talimatlarına bakın ve sonra O-ring 1330158 değiştirin (fig 3) ve yenisini yerleştirmeden önce gres 13301706 veya yağ 13301708 ile yağlayın.

Tamponun değiştirilmesi

Piston sürücü takımı çıkartıldığında her zaman tamponu da kontrol edin. 4. şekilde gösterildiği gibi tampon rahatlıkla çıkartılabilir.

Gerilim yayının ve besleme çubuğunun değiştirilmesi

Arka burun takımını çıkartmak için emniyet somununu 13300436 ve civatayı 144037390 sökün. Bu durumda kilitleme mandalı 14403740 (14403721) ve yay çıkartılabilir (fig 5). Arka burun takımını çıkartın. Şimdi gerilim yayını 14400053 (14400185) ve besleme çubuğunu değiştirmek (fig 4) son derece kolaylaşmıştır. Geri kurulum için yukarıdaki aşamaların tersini yapın.

Valf sistemindeki O-ringin değiştirilmesi

Valf kapağını 14403732 çıkarmak için allen civatasını 13301104 sökün (fig 6). Valf contasını sökün ve valfın bütün parçalarını çıkartın. 7. şekilde valf kapağı 14403932 söküldükten sonra hepsi birbirinden ayrılabilen parçaların görünümü verilmiştir. O-ringleri 13300011 ve 13300073 değiştirin ve yenisini yerleştirmeden önce gres 13301706 veya yağ 13301708 ile yağlayın.

